

Nikon

KIKARE/KIJKERS/LORNETKA/KIIKARI/
BINOKULÁRNÍ DALEKOHLEDY/BINOCLURI/TÁVCSŐ

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

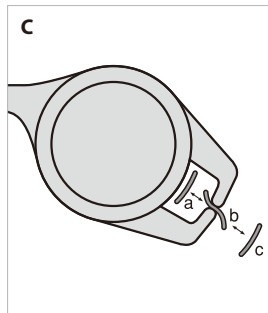
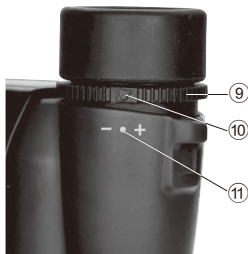
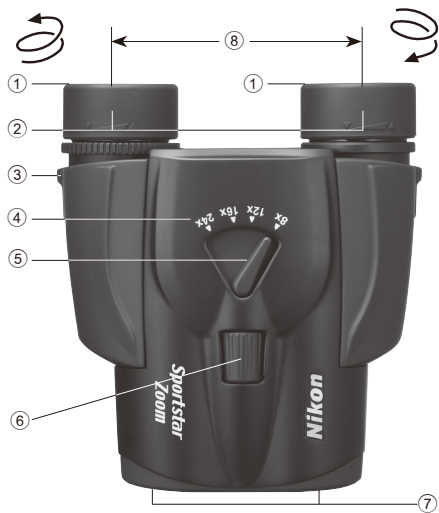
Hu

Sportstar Zoom

8-24x25

**Bruksanvisning/Gebruiksaanwijzing/Instrukcja obsługi/Käyttöohje/
Návod k použití/Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató**

Svenska	s. 4-9
Nederlands.....	p. 10-15
Polski	s. 16-21
Suomi.....	s. 22-27
Česky.....	s. 28-33
Română	p. 34-39
Magyar.....	40-45. o.



FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

Sv

Tack för att du har valt att köpa en kikare från Nikon.

Nl

Följ nedanstående anvisningar noggrant för att använda produkten på rätt sätt, och för att undvika potentiellt farliga olyckor.

Pl

1 Läs hela avsnittet "SÄKERHETSÅTGÄRDER", "ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER" och produktbeskrivningen noggrant innan du använder produkten.

Fi

2 Förvara alltid instruktionerna så att du lätt kan komma åt dem om det behövs.

Cz

För att du och personer i närheten ska kunna skyddas från personskador och/eller materielskador eller materielförlust, ber vi dig att vara mycket uppmärksam på alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som rör bruk och skötsel av den här produkten.

Ro

Hu

VARNING

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innehåll kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

FÖRSIKTIGT

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innehåll kan leda till eventuella personskador eller fysisk skada.

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Innehållet i detta avsnitt uppmärksammar dig på att felaktigt bruk av produkten påverkar produktens prestanda och funktionalitet negativt.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

VARNING!

Titta aldrig direkt mot solen i kikaren/tubkikaren.

Att titta direkt mot solen eller en stark ljuskälla kan skada ögonen allvarligt eller orsaka blindhet.

FÖRSIKTIGT!

- Lämna inte kikaren/tubkikaren på en ostabil plats. Den kan ramla ner och orsaka skada.
- Titta inte i kikaren/tubkikaren samtidigt som du går. Du kan krocka med oväntade föremål och skada dig.
- Svinga inte kikaren/tubkikaren i remmen. De kan träffa någon och orsaka skada.
- Kikarens/tubkikarens mjuka fodral, rem, hölje och ögonmusslorna av gummi kan bli sämre med åren och lämna fläckar på kläder. Kontrollera alltid att dessa delar är i bra skick innan kikaren används, och rådgör med en Nikon auktoriserad servicerepresentant om du märker att den börjar bli sämre.
- Om du använder ögonmusslorna under längre perioder kan huden inflammeras. Om sådana symtom uppträder bör du omedelbart sluta använda ögonmusslorna och kontakta läkare.
- Var försiktig så att du inte klämmer fingret när du justerar pupilldistansen eller dioptern. Var extra försiktig om du låter små barn använda kikaren.
- Håll förpackningens plastpåse utom räckhåll för barn. Barn kan stoppa påsen i munnen och kvävas.
- Se till att små barn inte sväljer linsskyddet eller ögonmusslorna. Om det skulle ske måste du omedelbart kontakta läkare.
- Ta inte isär kikaren/tubkikaren. Reparation bör utföras av en Nikon-auktoriserad servicerepresentant.

Sv

Ni

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Sv

ANVÄNDNING OCH REGLAGE

Nl

• Dra inte ut objektivens längre än till stoppet. Var även noga med att inte vrida diopterringen, fokuseringsringen och zoomspaken (ring) längre än till stoppet.

Pl

• Undvik regn, vattenstänk, sand och lera.

Fi

• Skydda alltid kikaren/tubkikaren från stötar. Om du inte kan få fram en normal bild efter att kikaren/tubkikaren har tappats eller om kikaren/tubkikaren blivit blöt, ta dem då genast till en Nikon-auktoriserad servisrepresentant.

Cz

Ro

• Om kikaren utsätts för plötsliga temperaturförändringar kan kondensvatten bildas på linserna. Låt i detta fall kikaren/tubkikaren torka ordentligt i rumstemperatur.

Hu

FÖRVARING

- Kondensvatten eller mögel kan uppträda på linsen på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför alltid kikaren/tubkikaren på en torr, sval plats. Torka dem ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft dem ute i regnet, och förvara dem sedan på en torr, sval plats.
- Vid längre förvaring måste kikaren/tubkikaren förvaras i en plastpåse eller en lufttät behållare med en avfuktare. Om detta inte är möjligt, ska den förvaras på en ren och välventilerad plats, separat från fodralet, eftersom det lätt påverkas av fukt.
- Lämna inte kikaren/tubkikaren i bilen om det är varmt eller soligt ute, eller nära värmeavgivande utrustning. Det kan skada eller påverka kikaren negativt.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1. Använd en mjuk borste för att avlägsna dammet i fokuseringsringen, diopterringen och andra rörliga delar.
2. Blås bort damm och rengör sedan huset med en mjuk och ren trasa. Om du har använt kikaren vid havet, kan du fukta en mjuk, ren trasa med vatten och torka av eventuella saltrester på huset. Torka sedan av huset med en torr trasa. Använd inte bensen, thinner eller andra organiska lösningsmedel.
3. Använd en mjuk, oljefri borste när du tar bort damm från linserna.
4. Torka linserna mycket försiktigt med en mjuk, ren trasa eller oljefria linsdukar av hög kvalitet om du behöver ta bort fläckar eller märken, t.ex. fingeravtryck från linserna. Använd en mindre mängd ren alkohol (etanol) eller linsrengöringsmedel som finns tillgänglig i butik för att torka bort smuts som sitter hårt fast. Torka från linsens mitt och ut mot sidorna med en cirkulär rörelse. Använd inget hårt föremål då detta kan skrapa linsens yta.

Nomenklatur

Referera till de numrerade bilderna på sidan 3.

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| ① Objektiv | ⑦ Objektivlins |
| ② Ögonmussla | ⑧ Pupilldistans |
| ③ Öljett för halsrem | ⑨ Diopterring |
| ④ Indikation förstoringsgrad | ⑩ Diopterindex |
| ⑤ Zoomspak | ⑪ Diopterposition 0 (noll) |
| ⑥ Fokuseringsring | |

LEVERERADE PRODUKTER

Kikare
Linskydd
Mjukt fodral
Halsrem

Ögonmusslor

För beskrivning om hur man vrider ögonmusslorna, vänligen referera till bilden på sidan 3.

- Skjut in dem helt om du bär glasögon.
- Dra ut dem helt om du inte bär glasögon.

Sv

Ni

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

HANTERING

Sv

1) Pupilldistansjustering

Titta genom objektivet ① och vrid kikarhuset tills de två bilderna av föremålet blir en.

Nl

Pl

2) Diopterjustering

(Balansering av höger och vänster synfält)

Fi

1 Roter fokuseringsringen ⑥ tills du får en skarp bild i vänster objektiv.

Cz

2 Roter diopterringen ⑨ tills du får en lika skarp bild i höger objektiv.

Ro

* Roter diopterringen ⑨ eller fokuseringsringen ⑥ moturs och fokusera på ett objekt i närheten eller medurs för att fokusera på ett objekt på avstånd.

Hu

* Notera eller kom ihåg diopterringen ⑨ position för enklare diopterjusteringar i framtiden.

3) Fokus

Justera fokuseringsringen ⑥ tills bilden blir skarp när du tittar på ett annat objekt.

Zoomspak

Förstoringsgrad kan ändras med zoomspaken.

Om du tittar på objektet med en annan förstoring, ska du först fokusera med en högre förstoring inställt.

På så sätt blir bilden mindre suddig, vilket annars kan vara fallet när du ändrar förstoring.

- Produkten är inte vattentät. Se därför till att den inte exponeras för regn, vattenstänk etc.
- Om du vill hålla din kikare i perfekt skick rekommenderar vi på Nikon Vision att du regelbundet låter en auktoriserad återförsäljare serva den.

- Specifikationer och utförande kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna "Produktguide" får inte kopieras, delvis eller i sin helhet (förutom korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Halsrem och ögonmusslor under observation

Referera till bilderna A, B och C på sidan 3.

Halsrem

Sätt fast halsremmen enligt bilden (A), och se till att den inte tvinnas.

Okularskydd

Du kan sätta okularskyddet på två sätt när du tittar på ditt objekt.

1. Lossa okularskyddet och låt det hänga från halsremmen.
2. Lossa okularskyddet och lossa sedan höger rem från skyddet och låt det hänga från vänster halsrem (B). För att fästa/lossa okularskyddet från halsremmen, dra remmen genom slitsarna som visas i bild (C), i följande ordning:

- Fästa: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Lossa: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Specifikationer

Typ: Takprisma med central fokusering			
Modell	8-24x25	Ljusstyrka	9,6*
Förstoring (x)	8-24	Ögonrelief (mm)	13,0*
Objektivlinsens effektiva diameter (mm)	25	Närfokuseringsavstånd, ca. (m)	4,0
Synfältsvinkel (faktisk) (°)	4,6*	Pupilldistansjustering (mm)	56-72
Synfältsvinkel (synbar) (°)**	35,6*	Längd (mm)	123
Synfält vid 1.000 m (m)	80*	Bredd (mm)	109
Utgångspupill (mm)	3,1*	Vikt (g)	305

* Vid minsta förstöringsgrad (x8)

** Antalet som beräknas från formeln [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Synbart synfält: $2\omega'$, Förstoring: Γ , Faktiskt synfält: 2ω

VOORZORGSMAATREGELEN

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Nikon verrekijker.

Neem voor een correct gebruik de volgende regels in acht en ga voorzichtig met het apparaat om.

- 1 Lees, voordat u het product gaat gebruiken, eerst de meegeleverde "VEILIGHEIDSINSTRUCTIES", "GEBRUIKSAANWIJZINGEN" met betrekking tot het correcte gebruik aandachtig door.
- 2 Houd deze instructies bij de hand als referentiemateriaal.
Om u en derden te beschermen tegen mogelijk letsel en/of materiële schade of verlies, verzoeken wij u om extra aandacht te besteden aan alle instructies, waarschuwingen en aanwijzingen met betrekking tot het gebruik en de behandeling van dit product.

WAARSCHUWING

Deze aanwijzing maakt u attent op het feit dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

CVOORZICHTIG

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud kan leiden tot potentieel letsel of alleen fysieke schade.

VOORZORGSMAATREGELEN MET BETREKKING TOT GEBRUIK

De items in deze sectie maken u attent op het feit dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud een negatief effect kan hebben op de prestaties van het product en zijn functionaliteit.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Kijk nooit direct in de zon.

Direct in de zon of ander intens licht kijken kan leiden tot ernstige beschadiging van de ogen of blindheid veroorzaken.

LET OP!

- Plaats de verrekijker/monoculaire kijker niet op een onstabiele plaats. Hij kan vallen, wat kan resulteren in letsel.
- Gebruik de verrekijker/monoculaire kijker niet terwijl u loopt. U zou onverwacht ergens tegenaan kunnen lopen en zich bezeeren.
- Zwaai de verrekijker/monoculaire kijker niet rond aan zijn draagriem. U kunt iemand raken, wat kan resulteren in letsel.
- De beschermtas, de draagriem, de externe materialen van een verrekijker/monoculaire kijker en de oogschelpen kunnen verslijten door ouderdom of vervuiling. Controleer, om dit te voorkomen, vóór ieder gebruik de staat waarin ze verkeren en raadpleeg bij slijtage een door Nikon erkende servicevertegenwoordiger.
- Als u de oogschelpen langere tijd gebruikt, kan uw huid ontstoken raken. Indien u ontstekingsverschijnselen krijgt, gebruik de verrekijker dan niet meer en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Pas op dat uw vingers niet bekneld raken tijdens het aanpassen van de afstand tussen de pupillen en van de dioptrie. Let vooral op wanneer u de verrekijker aan kleine kinderen geeft.
- Houd de beschermtas van polyethyleen buiten het bereik van kleine kinderen. Kinderen kunnen deze in hun mond stoppen en stikken.
- Kijk uit dat kleine kinderen niet per ongeluk de dop of de oogschelp inslikken. Mocht dat gebeuren, roep dan onmiddellijk de hulp in van een arts.
- Demonteer de verrekijker/monoculaire kijker niet. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een door Nikon erkende servicevertegenwoordiger.

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Sv

BEDIENING EN INSTELLINGEN

Nl

• Open de rechter- en linkerbuis van de verrekijker niet verder dan hun uiterste grens. Dit geldt ook voor de dioptriering, de scherpstelring en de zoomring.

Pl

• Vermijd regen, waterspetters, zand en modder.

Fi

• Bescherm de verrekijker/monoculaire kijker te allen tijde tegen schokken. Als u geen normaal beeld te zien krijgt nadat de verrekijker/monoculaire kijker is gevallen of nat geworden, breng hem dan onmiddellijk naar een door Nikon erkende servicevertegenwoordiger.

Cz

Ro

Hu

• Bij blootstelling aan plotselinge temperatuurverschillen kan de lens beslaan. Droog de verrekijker/monoculaire kijker in dit geval op kamertemperatuur.

BEWAREN

- Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan c.q. beschimmelen. Bewaar de verrekijker/monoculaire kijker daarom op een koele en droge plaats. Droog de verrekijker na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en bewaar hem vervolgens op een koele en droge plaats.
- Bewaar de verrekijker/monoculaire kijker als u hem voor langere tijd opbergt in een plastic zak of een luchtdichte container voorzien van een dehydratiemiddel. Als dat niet mogelijk is, bewaar hem dan op een schone, goed geventileerde plaats, buiten de beschermtas, omdat hij zeer gevoelig is voor vocht.
- Laat de verrekijker/monoculaire kijker op een warme of zonnige dag niet achter in de auto en bewaar hem ook niet in de nabijheid van warmte genererende apparatuur. Dit kan hem beschadigen of negatief beïnvloeden.

ONDERHOUD & OPSLAG

1. Verwijder het stof dat zich tussen de scherpstelring, de dioptriering of andere draaiende/bewegende delen bevindt met een zacht borsteltje.
2. Reinig, nadat het stof met een blazer is verwijderd, de body met een zachte en schone doek. Reinig de body na gebruik aan zee met een licht vochtige doek en verwijder het eventueel aangehechte zout. Herhaal deze handeling vervolgens met een droge doek. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere organische oplosmiddelen.
3. Gebruik een zachte, olievrije borstel voor het stofvrij maken van het lensoppervlak.
4. Reinig vlekken of vuile plekken van het lensoppervlak, zoals bijv. vingerafdrukken, heel voorzichtig met een schone zachte katoenen doek of een hoogwaardig olievrij lensdoekje. Gebruik een kleine hoeveelheid pure alcohol (ethanol) of in de winkel verkrijgbare lensreiniger om hardnekkige vlekken te verwijderen. Werk met een ronddraaiende beweging van het midden van de lens naar de buitenkant. Gebruik niet iets hards, omdat dit krassen kan achterlaten op het lensoppervlak.

Nomenclatuur

Zie de genummerde afbeeldingen op pagina 3.

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| ① Oculairs | ⑥ Scherpstelling |
| ② Oogschelp | ⑦ Objectieflens |
| ③ Bevestigingssoog voor de draagriem | ⑧ Afstand tussen de pupillen |
| ④ Aanduiding vergrotingsfactor | ⑨ Dioptriering |
| ⑤ Zoomhendel | ⑩ Dioptrie-index |
| | ⑪ 0 (zero) dioptriepositie |

GELEVERDE ITEMS

Verrekijkers
Lensdop oculair
Beschermtas
Draagriem

Oogschelpen

De afbeelding op pagina 3 geeft aan in welke richting de oogschelpen gedraaid moeten worden.

- Voor brildragers, gebruik de kleinste stand.
- Voor niet-brildragers, gebruik de grootste stand.

BEDIENING

Sv

1) De afstand tussen de pupillen aanpassen

Draai bij het observeren van een onderwerp via de ① oculairs voorzichtig aan de body van de verrekijker totdat de twee beelden samenvloeien.

Ni

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

2) Aanpassing van de dioptrie

(Het uitbalanceren van het rechter en linker gezichtsveld)

1 Draai aan de ⑥ scherpstelling totdat het onderwerp in het rechter oculair scherp wordt weergegeven.

2 Draai aan de ⑨ dioptriering totdat hetzelfde onderwerp ook in het linker oculair scherp wordt weergegeven.

* Draai de ⑨ dioptriering of de ⑥ scherpstelling tegen de klok in om scherp te stellen op een nabijgelegen onderwerp, of met de klok mee voor een onderwerp veraf.

* Onthoud de indexpositie van de ⑨ dioptriering nadat de brandpuntsafstand juist is ingesteld, zodat deze in de toekomst eenvoudiger aan te passen is.

3) Scherpstelling

Wanneer u een ander onderwerp wilt observeren, pas dan de ⑥ scherpstelling aan totdat u een scherp beeld krijgt.

Zoomhendel

De vergroting kan worden aangepast met behulp van de zoomhendel.

Stel voor het observeren van een onderwerp met een andere vergroting eerst goed scherp bij een hogere vergroting.

Dit minimaliseert het wazige beeld dat kan optreden bij het veranderen van de vergroting.

- Dit product is niet waterdicht. Zorg er daarom voor dat de verrekijker niet nat wordt door bijv. regen of waterspatters
- Om uw kijker in perfecte conditie te houden, raadt Nikon Vision aan dat u het product regelmatig laat onderhouden door een geautoriseerde dealer.

- Specificaties en ontwerp kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.
- Reproductie van deze "Productengids", geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook (met uitzondering voor een kort citaat in een kritisch artikel of voor een recensie), is verboden zonder schriftelijke toestemming vooraf van NIKON VISION CO., LTD.

Draagriem, oculair- en lensdoppen tijdens gebruik

Zie afbeeldingen A, B en C op pagina 3.

Draagriem

Bevestig de draagriem zoals getoond in **(A)**. Let op dat de riem hierbij niet verdraait.

Oculairdop

Tijdens het observeren van uw onderwerp kunt u twee dingen doen met de oculairdop.

1. De dop verwijderen van de oculairs en hem aan de draagriem laten hangen.
2. De dop verwijderen van de oculairs en vervolgens het rechter riempje van de dop losmaken en hem links aan de draagriem laten hangen **(B)**.

Om de oculairdop te bevestigen/los te maken, haalt u de draagriem in de hieronder beschreven volgorde door de sleuven, zoals getoond in afbeelding **(C)**:

- Bevestigen: c → b → a
- Losmaken: a → b → c

Specificaties

Type: Dakprisma met centrale scherpstelling			
Model	8-24x25	Helderheid	9,6*
Vergrotingsfactor (x)	8-24	Oogafstand (mm)	13,0*
Effectieve diameter objectieflens (mm)	25	Kortste scherpstelafstand, ca. (m)	4,0
Beeldhoek (werkelijk) (°)	4,6*	Aanpassing afstand tussen pupillen (mm)	56-72
Beeldhoek (schijnbaar) (°)**	35,6*	Lengte (mm)	123
Beeldveld bij 1.000 meter (m)	80*	Breedte (mm)	109
Uittredepupil (mm)	3,1*	Gewicht (gr)	305

* Bij minimale vergroting (8x)

** De kwantiteit berekend door de formule $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Schijnbaar beeldveld: $2\omega'$,
Vergrotingsfactor: Γ , Werkelijk beeldveld: 2ω

PRZESTROGI

Sv

Dziękujemy za zakup lornetki firmy Nikon.

Nl

Należy ściśle stosować się do poniższych wytycznych w celu zapewnienia poprawnej pracy sprzętu i uniknięcia potencjalnie niebezpiecznych wypadków.

Pl

1 Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z rozdziałem „PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA”, „PRZESTROGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI” oraz z dołączonymi do produktu instrukcjami dotyczącymi poprawnej obsługi.

Fi

Cz

2 Niniejsze instrukcje należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Ro

Hu

W celu ochrony użytkownika i innych osób od możliwych obrażeń i/lub uszkodzenia lub utraty mienia uprasza się o dokładne zapoznanie się z wszystkimi instrukcjami, ostrzeżeniami i przestrogami dotyczącymi korzystania i obsługi niniejszego produktu.

OSTRZEŻENIE

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, że nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

UWAGA

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, że nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować obrażenia.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Elementy zawarte w tej sekcji ostrzegają, że nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może negatywnie wpłynąć na wydajność i funkcjonowanie produktu.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Podczas korzystania z lornetki/lunety nigdy nie wolno patrzeć bezpośrednio na słońce.

Spoglądanie bezpośrednio na słońce lub intensywne źródło światła może prowadzić do poważnego uszkodzenia oczu lub ślepoty.

UWAGA!

- Nie należy pozostawiać lornetki/lunety w niestabilnym miejscu. Urządzenie może spaść i spowodować obrażenia.
- Nie należy spoglądać przez lornetkę/lunetę podczas chodzenia. Grozi to przeoczeniem nieoczekiwanej przeszkody i odniesieniem obrażeń.
- Nie należy machać lornetką/lunetą, trzymając ją za pasek. Urządzenie może kogoś uderzyć i spowodować obrażenia.
- Miękkie pudełko, pasek i zewnętrzne materiały użyte do budowy lornetki/lunety, w tym także gumowe muszle oczne, mogą ulec zużyciu z biegiem czasu i zabrudzić odzież. Aby tego uniknąć, należy sprawdzić ich stan za każdym razem przed użyciem i skonsultować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu firmy Nikon w razie wykrycia oznak zużycia.
- Korzystanie przez dłuższy czas z gumowych muszli ocznych może prowadzić do podrażnienia skóry. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów należy natychmiast zaprzestać użytkowania i skonsultować się z lekarzem.
- Należy uważać, aby nie ścisnąć palca podczas regulacji rozstawu źrenic lub dioptrii. Szczególną uwagę należy zachować, gdy lornetką posługują się małe dzieci.
- Nie należy pozostawiać w pobliżu małych dzieci foliowej torby używanej do pakowania. Mogą one włożyć ją do ust i się udusić.
- Należy pilnować, aby małe dzieci nie połknęły zaślepki lub muszli ocznej. Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Nie należy rozmontowywać lornetki/lunety. W kwestii naprawy należy konsultować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu firmy Nikon.

Sv

Ni

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

PRZESTROGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Sv

OBSŁUGA I ELEMENTY STERUJĄCE

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

- Nie należy otwierać prawej lub lewej lunety lornetki poza określone limity. Należy również pamiętać, aby nie przekręcać pierścienia regulacji dioptrii ani pierścienia regulacji ostrości poza określone limity.
- Należy unikać deszczu, wody, piasku oraz błota.
- Należy zawsze chronić lornetkę/lunetę przed wstrząsami. Jeśli uzyskanie normalnego obrazu po upuszczeniu lub zamoczeniu lornetki/lunety nie jest możliwe, urządzenie należy niezwłocznie zanieść do autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy Nikon.
- W przypadku nagłych zmian temperatury na powierzchni soczewek może dojść do skroplenia pary wodnej. W takim przypadku należy dokładnie osuszyć lornetkę/lunetę w temperaturze pokojowej.

PRZECHOWYWANIE

- Skroplenie pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki może być spowodowane wysoką wilgotnością powietrza. Z tego powodu lornetkę/lunetę należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.
- W przypadku dłuższego przechowywania lornetkę/lunetę należy zamknąć w plastikowej torebce lub w szczelnym pojemniku ze środkiem osuszającym. Jeśli nie jest to możliwe, urządzenie należy przechowywać w czystym, dobrze wentylowanym miejscu, osobno od pudełka, ponieważ łatwo osiada na nim wilgoć.
- Nie należy pozostawiać lornetki/lunety w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Usuń kurz, który osadził się na pierścieniu regulacji ostrości, na pierścieniu regulacji dioptrii lub na innych obracających się częściach, korzystając z miękkiego pędzelka.
2. Po usunięciu kurzu dmuchawą należy wyczyścić powierzchnię obudowy, używając miękkiej, czystej szmatki. W przypadku korzystania z urządzenia nad morzem należy lekko zamoczyć w wodzie miękką, czystą szmatkę i zetrzeć sól, która może zbierać się na obudowie. Następnie należy przetrzeć powierzchnię obudowy suchą szmatką. Nie należy korzystać z benzenu, rozcieńczalnika lub innych rozpuszczalników organicznych.
3. Podczas usuwania kurzu z powierzchni soczewki należy korzystać z miękkiej, nieoleistej szmatki.
4. Podczas usuwania plam i smug, takich jak odciski palców, z powierzchni soczewki, należy przetrzeć delikatnie soczewki miękką, czystą szmatką bawełnianą lub wysokiej jakości nieoleistą szmatką do soczewek. Użyj niewielkiej ilości czystego alkoholu (etanolu) lub płynu do czyszczenia obiektywów dostępnego w sklepach do wytarcia trwałych smug, podczas czyszczenia wykonując koliste ruchy od środka soczewki do zewnętrznej jego krawędzi. Nie używać żadnych twardych przedmiotów, które mogą zarysować powierzchnię soczewki.

Nazewnictwo

Postępuj w sposób pokazany na ponumerowanych zdjęciach umieszczonych na stronie 3.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| ① Okulary | ⑦ Soczewki obiektywu |
| ② Muszla oczna | ⑧ Odległość między źrenicami |
| ③ Ucho na pasek szyjny | ⑨ Pierścień ustawiania dioptrażu |
| ④ Wskaźnik powiększenia | ⑩ Indeks dioptrażu |
| ⑤ Dźwignia powiększenia | ⑪ Pozycja 0 (zero) dioptrii |
| ⑥ Pierścień ustawiania ostrości | |

DOSTARCZONE ELEMENTY

Lornetka
Pokrywa okularów
Miękki futerał
Pasek na szyję

Musze oczne

Kierunek, w który należy obracać muszle oczne, pokazano na obrazie na stronie 3.

- W przypadku osób noszących okulary, używać całkowicie wsuniętych.
- W przypadku osób które nienoszą okularów, używać całkowicie wysuniętych.

OBSŁUGA

Sv

1) Regulacja rozstawu źrenic

Patrząc na przedmiot przez okulary lornetki ①, delikatnie obracaj korpusem lornetki, aż dwa obrazy przedmiotu zleją się w jeden.

Nl

Pl

Fi

2) Regulacja dioptrii

(Balans widoku prawego i lewego oka)

Cz

1 Obracaj pierścien regulacji ostrości ⑥ do momentu uzyskania ostrego obrazu obiektu w lewym okularze.

Ro

2 Obróć pierścien regulacji dioptrii ⑨ prawego okularu, aby uzyskać ostry obraz tego samego obiektu, co w prawym okularze.

Hu

* W przypadku regulacji ostrości przy użyciu pierścienia regulacji dioptrii ⑨ lub pierścienia regulacji ostrości ⑥, obrót w lewą stronę spowoduje ustawienie ostrości na bliższym obiekcie, a w prawą – na odległym.

* Po ustawieniu optymalnej ostrości należy zapamiętać pozycję pierścienia regulacji dioptrii ⑨ w celu ułatwienia późniejszej regulacji.

3) Ustawianie ostrości

W przypadku oglądania innego obiektu skorzystaj z pierścienia regulacji ostrości ⑥, do momentu uzyskania ostrego obrazu.

Dźwignia powiększenia

Regulacja powiększenia odbywa się za pomocą dźwigni powiększenia.

Podczas oglądania obiektu w różnym powiększeniu, należy najpierw poprawnie wyregulować ostrość przy większym zbliżeniu.

Pozwoli to zredukować zamazania, które mogą się pojawić podczas zmiany powiększenia.

- Produkt nie jest wodoodporny. Z tego powodu należy unikać wystawiania go na działanie deszczu lub wody.
- Aby zapewnić doskonały stan lornetki, firma Nikon Vision zaleca regularne zlecanie prac serwisowych autoryzowanemu dystrybutorowi.

- Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Odtwarzanie niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytatami w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.

Pasek na szyję i pokrywy podczas obserwacji

Postępuj w sposób pokazany na obrazach A, B i C na stronie 3.

Pasek na szyję

Przymocuj pasek szyjny (A), uważając, aby go nie przekręcić.

Pokrywa okularu

Podczas obserwacji obiektu istnieją dwie możliwości ustawienia pokrywy okularów.

1. Zdejmij pokrywę z okularów i pozwól jej zwisać na pasku szyjnym.
2. Zdejmij pokrywę z okularów, odczep prawy pasek od pokrywy i pozwól jej zwisać na lewym pasku szyjnym (B).

Aby zamocować/odczepić pokrywę okularów, wyciągnij pasek szyjny przez szczeliny paska w sposób pokazany na obrazie (C), w następującej kolejności:

- Mocowanie: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Odczepianie: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Specyfikacje

Typ: Pryzmat o układzie dachowym z centralnym ogniskowaniem			
Model	8-24x25	Jasność	9,6*
Powiększenie (x)	8-24	Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)	13,0*
Efektywna średnica soczewki obiektywu (mm)	25	Mała odległość ogniskowania, ok. (m)	4,0
Pole widzenia (rzeczywiste) (°)	4,6*	Regulacja odległości między źrenicami (mm)	56-72
Pole widzenia (pozorne) (°)**	35,6*	Długość (mm)	123
Pole widzenia przy 1.000 m (m)	80*	Szerokość (mm)	109
Źrenica wyjściowa (mm)	3,1*	Ciężar (g)	305

* W przypadku wybrania minimalnego powiększenia (8x)

** Liczba obliczona przy użyciu wzoru $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Pozorne pole widzenia: $2\omega'$, Powiększenie: Γ , Rzeczywiste pole widzenia: 2ω

HUOMAUTUKSET

Sv

Kiitos, että olet ostanut Nikon kiikarit.

Nl

Noudata täsmällisesti seuraavia ohjeita tuotteen käyttämiseksi oikein ja mahdollisesti vaarallisten onnettomuuksien välttämiseksi.

Pl

1 Ennen kuin käytät tuotetta, luo huolellisesti "TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET", "KAYTTOHUOMAUTUKSET" ja tuotteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet.

Fi

2 Pidä ohjeet aina saatavilla tietojen tarkistamista varten.

Cz

Suojataksesi itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta ja/tai esinevahingoilta tai menetyksiltä pyydämme, että huomioit täsmällisesti kaikki tätä tuotetta koskevat ohjeet, varoitukset ja huomautukset.

Ro

Hu

VAROITUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.

HUOMAUTUS

Tämä merkki varoittaa sinua siitä, että väärinkäyttö ja annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai aineellista vahinkoa.

KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

Tämän osan sisältämien tietojen tarkoituksena on muistuttaa, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen suorituskykyä tai toimivuutta.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET

VAROITUS!

Älä koskaan katso kiikarilla suoraan aurinkoon.

Katsominen suoraan aurinkoon tai voimakkaaseen valoon voi aiheuttaa vakavia silmävaurioita tai sokeuden.

HUOMAUTUS!

- Älä jätä kiikaria epätasaiselle alustalle. Se voi pudota ja aiheuttaa ruhjevamman.
- Älä katso kiikarin läpi kävellessäsi. Saatat epähuomiossa törmätä odottamattomiin esteisiin ja loukkaantua.
- Älä heiluttele kiikaria sen hihnasta kiinni pitämällä. Se voi iskeytyä johonkin ja aiheuttaa ruhjevamman.
- Pehmeä kotelo, hihna, silmäsuppilot sekä kiikarin irralliset osat voivat kulua vanhenemisen ja tahraisten vaatteiden vaikutuksesta. Estääksesi tämän tarkasta niiden kunto aina ennen käyttöä ja ota yhteyttä valtuutettuun Nikon-huoltoliikkeeseen, jos sellaisia heikkoja kohtia löytyy.
- Silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumisen. Jos oireita esiintyy, lopeta käyttö ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Ole varovainen äläkä purista sormillasi silmäetäisyyden tai diopterin säätämisen aikana. Ole äärimmäisen huolellinen varsinkin, jos annat pienten lasten käyttää kiikaria.
- Älä jätä pakkauksessa käytettävää polyeteenipussia pienten lasten ulottuville. Lapset voivat laittaa sen suuhunsa ja tukehtua.
- Ole varovainen, jotta pienet lapset eivät epähuomiossa nielaise suojusta tai silmäsuppiloa. Jos näin tapahtuu, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä pura kiikaria. Korjauksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu Nikon-huoltoliike.

Sv

NI

PI

Fi

Cz

Ro

Hu

KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

Sv

KÄYTTÖ JA SÄÄTIMET

Nl

• Älä avaa oikean- ja vasemmanpuoleisia kiikariputkia liikerajojensa yli. Ole varovainen äläkä kierrä diopterin rengasta ja tarkennusrengasta liikerajojensa yli.

Pl

• Vältä sadetta, roiskevettä, hiekkaa ja mutaa.

Fi

• Suojaa kiikarit iskuilta kaikissa tilanteissa. Jos et onnistu saamaan normaalia kuvaa kiikarin pudottamisen tai kastumisen jälkeen, toimita se heti valtuutettuun Nikon-huoltooliikkeeseen.

Cz

Ro

• Äkillisten lämpötilan muutosten yhteydessä linssin pintaan voi muodostua vettä. Kuivaa kiikari tällöin huolellisesti huoneenlämpötilassa.

Hu

SÄILYTYS

- Kosteissa tiloissa kiikarin pintaan voi tiivistyä vettä tai muodostua hometta. Siksi kiikaria on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt kiikaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.
- Jos aiot varastoida kiikarit pidemmäksi aikaa, sulje ne muovipussiin tai ilmatiiviiseen säilytyslaatikkoon ja laita mukaan kuivausainetta. Jos se ei ole mahdollista, säilytä puhtaassa, hyvin tuuletetussa paikassa erillään kotelosta, koska se imee helposti kosteutta.
- Älä jätä kiikaria autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittävän laitteen läheisyyteen. Se voi vahingoittaa kiikaria tai heikentää sen kuntoa.

HUOLTO JA SÄILYTYS

1. Puhdista tarkennusrenkaaseen, diopterin renkaaseen tai muihin liikkuviin osiin tarttunut lika pehmeän harjan avulla.
2. Poistettuasi pölyn puhaltimen avulla puhdista pinta pehmeällä ja puhtaalla pyyhkeellä. Meren äärellä tapahtuneen käytön jälkeen kostuta pehmeää ja puhdasta pyyhettä hieman vedellä ja pyyhi suola pois kiikarin rungon pinnoista. Älä käytä bensiniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta.
3. Pyyhi pölyt linssin pinnasta pehmeällä, öljyttömällä harjalla.
4. Kun puhdistat linssin pintoja tahroista ja läiskistä kuten sormenjäljistä, pyyhi linssit erittäin varovasti kuivalla, puhtaalla puuvillapyyhkeellä tai öljyttömällä linssinpuhdistusliinalla. Käytä pieni määrä puhdasta alkoholia (etanolia) tai tavallista linssien puhdistusainetta pinttyneiden tahrojen pyyhkimiseen, linssien keskeltä pyörivin liikkein ulkoreunaan. Älä käytä mitään kovaa, sillä se voi naarmuttaa linssin pintaa.

Nimitykset

Katso numeroidut kuvat sivulla 3.

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| ① Okulaarit | ⑦ Objektiivilinssi |
| ② Silmäsuppilo | ⑧ Silmien pupillin välinen etäisyys |
| ③ Kaulahihnan reikä | ⑨ Diopterin rengas |
| ④ Suurennuksen näyttö | ⑩ Diopterin osoitin |
| ⑤ Zoomaussäädin | ⑪ Diopterin 0-asento (nolla) |
| ⑥ Tarkennusrengas | |

Silmäsuppilot

Katso silmäsuppiloiden kiertosuunnat kuvasta sivulla 3.

- Jos käytät silmälaseja, käytä täysin sisään kierrettynä
- Jos et käytä silmälaseja, käytä täysin ulos kierrettynä.

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Kiikari
Okulaarisuoja
Pehmeä kotelo
Kaulahihna

Sv

Ni

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

KÄYTTÖ

Sv

1) Silmäetäisyyden säätö

Kun katsot kohdetta okulaarien ① läpi, kierrä kiikarin runkoa varovasti, kunnes kohteen kaksi kuvaa yhtyvät.

Nl

Pl

2) Diopterin säätäminen

(Oikeanpuoleisen ja vasemmanpuoleisen näkökentän tasapainottaminen.)

Fi

1 Kierrä tarkennusrengasta ⑥ saadaksesi terävän kuvan kohteesta vasemmanpuoleiseen okulaariin.

Cz

2 Kierrä diopterin rengasta ⑨ oikeanpuoleisessa okulaarissa, kunnes saat terävän kuvan samasta kohteesta oikeanpuoleiseen okulaariin.

Ro

* Kierrä diopterin rengasta ⑨ tai tarkennusrengasta ⑥ vastapäivään lähellä olevan kohteen tarkentamiseksi tai myötäpäivään kaukana olevan kohteen tarkentamiseksi.

Hu

* Kun tarkennus on säädetty oikein, paina mieleen diopterin renkaan ⑨ säätöasento, mikä helpottaa sen myöhempää säätämistä.

3) Tarkennus

Jos näkymän kohde on erilainen, säädä tarkennusrengasta ⑥, kunnes saat terävän kuvan.

Zoomaussäädin

Suurennusta voidaan muuttaa liikuttamalla zoomaussäädintä.

Kun katsot kohdetta erilaisella suurennuksella, säädä ensin tarkennus oikein suuremmalla suurennuksella.

Tämä minimoi epäterävyyden, joka voi johtua suurennuksen muuttumisesta.

- Tämä tuote ei ole vesitiivis. Sen vuoksi on syytä välttää tuotteen kastumista sateen, roiskeveden, tms. seurauksena.
- Jotta kiikarisi pysyisi aina erinomaisessa kunnossa, Nikon Vision suosittelee säännöllistä huoltamista valtuutetun myyjän toimesta.

- Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.
- Tämän "tuoteoppaan" osittainenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.

Kaulahihna ja suojukset katselemisen aikana

Katso kuvia A, B ja C sivulla 3.

Kaulahihna

Kiinnitä kaulahihna kuvan mukaisesti **(A)** ja vältä hinnan kiertymistä.

Okulaarisuoja

Voit asettaa okulaarisuojan kahteen asentoon havaintokohteen katselemisen aikana.

1. Poista okulaarisuoja okulaareista ja laske se riippumaan kaulahihnasta.
2. Poista okulaarisuoja okulaareista, irrota oikeanpuoleinen hihna suojasta, ja laske se riippumaan vasemmanpuoleisesta kaulahihnasta **(B)**.

Kiinnitä/irrota okulaarisuoja viemällä kaulahihna rakojen läpi kuvan **(C)** mukaisesti seuraavassa järjestyksessä:

- Kiinnitys: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Irrotus: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Tekniset tiedot

Tyyppi: kattoprisma, keskitarkennus			
Malli	8-24x25	Kirkkaus	9,6*
Suurennus (x)	8-24	Katseluetäisyys (mm)	13,0*
Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	25	Lähitarkennusetäisyys, likimääräinen (m)	4,0
Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	4,6*	Silmien pupillien välisen etäisyyden säätö (mm)	56-72
Kulmamääräinen näkökenttä (näennäinen) (°)**	35,6*	Pituus (mm)	123
Näkökenttä etäisyydellä 1.000 m (m)	80*	Leveys (mm)	109
Lähtöaukko (mm)	3,1*	Paino (g)	305

* Kun minimisuurennus (8x) on valittuna

** Arvo, joka on laskettu kaavalla $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Näennäinen näkökenttä: $2\omega'$, Suurennus: Γ ,
Todellinen näkökenttä: 2ω

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Děkujeme, že jste si zakoupili tento binokulární dalekohled Nikon.

Důsledně dodržujte následující zásady správného zacházení s přístrojem, abyste předešli potenciálně nebezpečným nehodám.

- 1 Než začnete přístroj používat, přečtěte si, prosím, důkladně odstavec s názvem “BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ”, “OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ” a pokyny ke správnému zacházení přiložené k přístroji.
- 2 Tyto pokyny si uložte tak, abyste je měli v případě potřeby rychle po ruce. Nicméně bychom vás na tomto místě rádi vyzvali k tomu, abyste věnovali velkou pozornost všem pokynům, varováním a opatřením týkajícím se používání tohoto přístroje a jeho údržby. Ochráníte tak jak sami sebe, tak i druhé před možnými úrazy či poškozením nebo ztrátou věcných hodnot.

VAROVÁNÍ

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

POZOR

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek úraz nebo věcnou škodu.

OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Do této kapitoly jsme shrnuli důležité obecné body, kterými uživatele přístroje v tomto návodu naléhavě upozorňujeme, že nedodržování popsaných skutečností může mít negativní vliv na výkon a funkčnost přístroje.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VAROVÁNÍ!

Binokulárním/monokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce.

Přímý pohled do slunce nebo silného světla může vážně poškodit zrak nebo způsobit oslepnutí.

POZOR!

- Binokulární/monokulární dalekohled nepokládejte do nestabilní polohy. Mohl by spadnout na zem a někoho zranit.
- Nedívejte se do binokulárního/monokulárního dalekohledu při chůzi. Můžete do něčeho nečekaně narazit a zranit se.
- Držíte-li binokulární/monokulární dalekohled za řemínek, nešvihejte jím. Mohli byste někoho uhodit a zranit.
- Měkké pouzdro, řemínek a materiál použitý na vnější straně binokulárního/monokulárního dalekohledu a pryžových očnic podléhají stárnutí a časem mohou začít zanechávat skvrny na oděvu. Proto před každým použitím zkontrolujte, v jakém jsou stavu, a pokud objevíte známky zhoršení kvality materiálu, poraďte se v obchodu, ve kterém jste přístroj zakoupili.
- Při déletrvajícím styku pokožky s pryžovými očnicemi dalekohledu může dojít k zánětu kůže. Při sebemenších příznacích přestaňte přístroj používat a vyhledejte ihned lékaře.
- Při seřizování mezoční vzdálenosti či dioptrické korekce dávejte pozor, abyste si neuskřípli prst. Dávejte bedlivý pozor zejména tehdy, pokud binokulární dalekohled svěříte do rukou malým dětem.
- Polyetylenový sáček, do kterého byl přístroj zabalen, nenechávejte v dosahu malých dětí. Mohly by si jej nasadit přes ústa a udusit se.
- Dávejte pozor, aby malé děti nedopatřením nespolkly víčko nebo očníci dalekohledu. Pokud se to přesto stane, ihned vyhledejte lékaře.
- Binokulární/monokulární dalekohled nerozebírejte. Opravu je nutné svěřit autorizovanému servisnímu zástupci společnosti Nikon.

Sv

NI

PI

Fi

Cz

Ro

Hu

OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Sv

POUŽÍVÁNÍ A OVLÁDACÍ PRVKY

Nl

- Otvíravý pohyb pravého a levého tubusu binokulárního dalekohledu je omezený, neotvírejte je proto příliš. Podobně omezený je také rozsah otáčení kroužku pro dioptrickou korekci, zaostřovací a zvětšovací páčky (kroužku).
- Přístroj chráňte před deštěm, stříkající vodou, pískem a blátem.
- Binokulární a monokulární dalekohledy nevystavujte otřesům. Jestliže vám binokulární/monokulární dalekohled spadl na zem nebo zmokl a poté nezobrazuje normálně jako dosud, odnesťe jej ihned autorizovanému zástupci společnosti Nikon.
- Při náhlých změnách teploty může dojít ke kondenzaci vody tedy orosení povrchu čoček. V takovém případě nechte binokulární/monokulární dalekohled důkladně vyschnout za pokojové teploty.

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

JAK PŘÍSTROJ UCHOVÁVAT

- V přístroji uloženém ve velmi vlhkém prostředí se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto binokulární/monokulární dalekohled uchovávejte v chladu a suchu. Po pozorování za deštivého dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.
- Před uložením na delší dobu zabalte binokulární/monokulární dalekohled do plastového sáčku nebo jiného vzduchotěsného obalu s pohlcovačem vlhkosti. Pokud tuto možnost nemáte, pak přístroj uložte na čisté, dobře větrané místo, odděleně od pouzdra, které snadno zvlhne.
- Za horkých nebo slunečných dnů nenechávejte binokulární/monokulární dalekohled ležet v autě. Neukládejte jej ani v blízkosti tepelných zdrojů. Přístroj by se mohl poškodit nebo utrpět podobnou újmu.

JAK PŘÍSTROJ UDRŽOVAT A UCHOVÁVAT

1. Prachové částičky, jež uvízly v zaostřovacím kroužku, kroužku pro dioptrickou korekci či v jiných otočných dílech přístroje, odstraníte měkkým štetčkem.
2. Nejprve z povrchu tělesa přístroje ofoukněte prach a poté jej otřete měkkou a čistou utěrkou. Pokud jste přístroj používali u moře, vezměte na čištění měkkou a čistou utěrku mírně navlhčenou ve vodě a setřete z povrchu tělesa přístroje sůl, která na něm pravděpodobně ulpěla. Na čištění nepoužívejte benzen, ředidlo ani žádná jiná organická činidla.
3. Na odstranění prachových částiček z povrchu čoček použijte měkký nemastný štetček.
4. Skvrny či šmouhy způsobené např. otisky prstů odstraníte z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo nemastným ubrouskem určeným přímo k čištění čoček. K setření odolných šmouh použijte malé množství čistého (nikoliv denaturovaného) lihu. Otírejte krouživým pohybem směrem ze středu čoček ven. Nepoužívejte tvrdé materiály, mohou povrch čočky poškrábat.

Názvosloví

Podívejte se na číslované obrázky na straně 3.

- | | |
|--------------------------|---|
| ① Okulary | ⑧ Mezioční vzdálenost |
| ② Očnice | ⑨ Kroužek pro dioptrickou korekci |
| ③ Očko na řemínek na krk | ⑩ Stupnice dioptrické korekce |
| ④ Označení zvětšení | ⑪ Značka odpovídající 0 (nulovým) dioptriím |
| ⑤ Páčka zoomu | |
| ⑥ Zaostřovací kroužek | |
| ⑦ Objektiv | |

Očnice

Směry, kterými je nutné otáčet očnicemi, najdete na obrázku na straně 3.

- Nosíte-li brýle, pak úplně zasuňte.
- Nenosite-li brýle, vysuňte na maximum.

OBSAH DODÁVKY

Binokulární dalekohled

Krytka okuláru

Měkké pouzdro

řemínek na krk

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

POUŽÍVÁNÍ

Sv

1) Nastavení mezioční vzdálenosti

Když se díváte na předmět přes okuláry ①, jemně otáčejte tělem dalekohledu, až se ze dvou obrazů předmětu stane jeden.

Nl

Pl

Fi

2) Dioptrická korekce

(sladění vidění pravým a levým okem.)

Cz

1 Zaostřovacím kroužkem ⑥ otáčejte tak dlouho, dokud obraz vašeho předmětu v levém okuláru nebude ostrý.

Ro

2 Poté otáčejte kroužkem pro dioptrickou korekci ⑨ pravého okuláru tak dlouho, dokud i zde neuvídíte ostrý obraz téhož předmětu.

Hu

* Kroužkem pro dioptrickou korekci ⑨ nebo zaostřovacím kroužkem ⑥ zaostřujete tak, že při zaostřování na blízký předmět otáčíte proti směru pohybu hodinových ručiček a při zaostřování na vzdálený předmět ve směru pohybu hodinových ručiček.

* Když máte správně zaostřeno, zapamatujte si polohu značky kroužku pro dioptrickou korekci ⑨. To vám usnadní budoucí seřizování.

3) Zaostřování

Je-li viděný obraz odlišný, upravte zaostřovacím kroužkem ⑥, dokud nedostanete ostrý obraz.

Páčka zoomu

Zvětšení lze změnit pohybováním páčkou zoomu.

Pozorujete-li předmět s odlišným zvětšením, nejprve správně vyladíte zaostření pro větší zvětšení.

Tím minimalizujete rozmazání obrazu, ke kterému může dojít při změně zvětšení.

- Tento výrobek není vodotěsný. Proto se vyhýbejte jeho navlhčení deštěm, postříkání vodou, atd.
- Společnost Nikon Vision uživatelům binokulárního dalekohledu dále doporučuje, aby přístroj pravidelně odevzdával ke kontrole do autorizované prodejny.

- Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhrazeny.
- Jakákoliv reprodukce tohoto "Návodu k použití", ať kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citací v odborných člancích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.

Řemínek na krk a krytky během pozorování

Podívejte se na obrázky A, B a C na straně 3.

Řemínek na krk

Řemínek na krk připevněte podle fotografie (A) a dbejte na to, aby nebyl překroucený.

Krytka očníce

Při pozorování objektů lze krytku očníce umístit dvěma různými způsoby.

1. Nechte krytku po sejmutí z okuláru volně viset na řemínku.
2. Vyjměte krytku očníce z okulárů, pak odepněte pravý řemínek z krytky a nechte krytku volně viset z levého řemínku na krk (B).

Chcete-li připnout nebo odepnout krytku očníce, protáhněte nákrční řemínek výřezy podle obrázku (C) v následujícím pořadí:

- Připnutí: c → b → a
- Odepnutí: a → b → c

Specifikace

Typ: střeňový hranol s centrálním zaostřováním			
Model	8-24x25	Světelnost	9,6*
Zvětšení (x)	8-24	Oční reliéf (mm)	13,0*
Účinný průměr objektivu (mm)	25	Krátká zaostřovací vzdálenost, cca (m)	4,0
Úhel zorného pole (reálný) (°)	4,6*	Úprava mezioční vzdálenosti (mm)	56-72
Úhel zorného pole (zdánlivý) (°)**	35,6*	Délka (mm)	123
Zorné pole ve vzdálenosti 1.000 m (m)	80*	Šířka (mm)	109
Výstupní pupila (mm)	3,1*	Hmotnost (g)	305

* Při volbě minimálního zvětšení (8x)

** Výpočet podle vzorce $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: zdánlivé zorné pole: $2\omega'$, zvětšení: Γ , reálné zorné pole: 2ω

PRECAUȚII

Vă mulțumim că ați cumpărat acest binoclu Nikon.

Respectați cu strictețe instrucțiunile de mai jos pentru a putea utiliza corect echipamentul și pentru a evita eventualele accidente periculoase.

- 1 Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție secțiunea "MĂSURI DE PROTECȚIE", "PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE" și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul.
- 2 Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.
Pentru protecția dumneavoastră și a celor din jur împotriva vătămării și/sau a deteriorării ori pierderii, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile, avertizările și atenționările referitoare la utilizarea și întreținerea acestui produs.

AVERTIZARE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

ATENȚIE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca o posibilă rănire sau poate produce doar pagube materiale.

PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

Elementele din această secțiune vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate afecta în mod negativ performanțele și funcționarea echipamentului.

MĂSURI DE PROTECȚIE

AVERTIZARE!

Nu priviți niciodată direct spre soare atunci când utilizați binoclul/monoclul.

Nu priviți direct către soare sau către o lumină intensă deoarece acest lucru vă poate vătăma ochii sau poate cauza orbirea.

ATENȚIE!

- Nu lăsați binoclul/monoclul într-un loc instabil. Acesta poate cădea și provoca vătămări.
- Nu priviți prin binoclu/monoclu în timp ce vă deplasați. Puteți intra în obiecte care vă apar brusc în față și vă puteți răni.
- Nu balansați binoclul/monoclul de cureaua sa. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Tocul moale, cureaua și materialele exterioare din componența binoclului/monoclului și a ocularelor din cauciuc se pot deteriora din cauza învechirii și pot păta hainele. Pentru a evita acest lucru, verificați starea acestora înainte de fiecare utilizare și cereți sfatul reprezentantului de service autorizat Nikon dacă observați astfel de deteriorări.
- Utilizarea îndelungată a ocularelor din cauciuc poate provoca inflamarea pielii. Dacă prezentați acest simptom, opriți utilizarea și consultați de urgență un medic.
- La reglajul distanței interpupulare sau la cel dioptric, aveți grijă să nu vă ciupiți degetul. Acordați o atenție specială mai ales în cazul în care lăsați copiii mici să utilizeze binoclul.
- Nu lăsați punga de polietilenă utilizată la ambalare la îndemâna copiilor mici. Copiii ar putea să își acopere gura și să se sufoc.
- Nu lăsați copiii mici să înghită din greșeală capacul sau ocularul din cauciuc. Dacă acest lucru se întâmplă, mergeți de urgență la medic.
- Nu dezasamblați binoclul/monoclul. Reparațiile trebuie să fie efectuate de un reprezentant de service autorizat Nikon.

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

Sv

FUNCȚIONAREA ȘI MANIPULAREA

- Nu deschideți tubul din dreapta și tubul din stânga binoclului dincolo de limitele acestora. De asemenea, aveți grijă să nu rotiți inelul de reglaj dioptric, inelul de focalizare dincolo de limitele acestora.
- Evitați ploaia, stropii de apă, nisipul și noroiul.
- Protejați întotdeauna binoclul/monoclul împotriva șocurilor. Dacă nu reușiți să obțineți o imagine normală după ce ați scăpat sau ați udat binoclul/monoclul, duceți-l imediat la reprezentantul de service autorizat Nikon.
- În cazul expunerii la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. În acest caz, uscați cu grijă binoclul/monoclul la temperatura camerei.

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

DEPOZITAREA

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați binoclul/monoclul într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- În cazul depozitării pe termen lung, păstrați binoclul/monoclul într-o pungă de plastic sau într-un container etanș împreună cu o substanță de dezumidificare. Dacă acest lucru nu este posibil, depozitați-l într-un loc curat, bine ventilat, fără a-l așeza în toc, deoarece acestea se umezesc ușor.
- Nu lăsați binoclul/monoclul în mașină în zile caniculare sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură. Acest lucru poate avea efecte negative asupra binoclului sau provoca defecțiuni.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

1. Îndepărtați praful adunat în inelul de focalizare, inelul de reglaj dioptric sau alte componente rotative folosind o perie moale.
2. După ce ați îndepărtat praful cu o pompă de aer, curățați suprafața aparatului folosind o cârpă moale și curată. După utilizare la malul mării, umeziți ușor în apă o cârpă moale și curată și ștergeți eventualele urme de sare de pe suprafața echipamentului. Apoi, ștergeți suprafața echipamentului cu o cârpă uscată. Nu folosiți benzen, diluant sau alți solvenți organici.
3. Pentru îndepărtarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără ulei.
4. Pentru a îndepărta petele sau alte urme, cum ar fi amprente, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o cârpă moale de bumbac, curată. Folosiți o cantitate mică de alcool pur (etanol) sau substanță de curățat lentilele, existentă în comerț pentru ștergerea petelor dificile, de la centrul lentilelor spre exterior, cu mișcări circulare. Nu folosiți nimic dur deoarece ar putea zgăria suprafața lentilei.

Denumirile utilizate

Vă rugăm să vedeți imaginile numerotate de la pagina 3.

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| ① Oculare | ⑦ Lentile obiectiv |
| ② Vizor | ⑧ Distanța interpupilară |
| ③ Gaură curea pentru gât | ⑨ Inel dioptrii |
| ④ Indicație de mărire | ⑩ Index dioptrii |
| ⑤ Manetă de zoom | ⑪ Poziția 0 (zero) a dioptriilor |
| ⑥ Inel de focalizare | |

ARTICOLE FURNIZATE

Binoclu
Capac pentru ocular
Toc moale
Curea de gât

Vizoare

Pentru direcțiile în care trebuie să rotiți vizoarele, vă rugăm să vedeți imaginea de la pagina 3.

- A se folosi retras în întregime la persoanele care poartă ochelari.
- A se folosi extins în întregime la persoanele care nu poartă ochelari.

FUNCȚIONAREA

Sv

1) Reglarea distanței interpupulare

În timp ce vă uitați la un subiect prin oculare ①, rotiți ușor corpul binoculului până când cele două imagini ale subiectului se suprapun.

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

2) Reglajul dioptic

(Echilibrarea vizării cu ochiul drept și cel stâng.)

1 Rotiți inelul de focalizare ⑥ până ce obțineți o imagine clară a subiectului în ocularul stâng.

2 Rotiți inelul de reglaj dioptic ⑨ al ocularului drept până când obțineți o imagine clară a aceluiași subiect în ocularul drept.

* Pentru a focaliza cu ajutorul inelului de reglaj dioptic ⑨ sau al inelului de focalizare ⑥, rotiți în sens antiorar pentru a focaliza un subiect apropiat, sau în sens orar pentru a focaliza un subiect îndepărtat.

* După ce ce focalizarea a fost reglată corect, memorați poziția indexului Inel de reglaj dioptic ⑨ pentru a ușura reglajele dioptice ulterioare.

3) Focalizarea

Când vizualizați un alt subiect, reglați inelul de focalizare ⑥ până când obțineți o imagine clară.

Manetă de zoom

Mărirea poate fi modificată prin mișcarea manetei de zoom.

Când vizualizați subiectul la un grosiment diferit, reglați întâi corect focalizarea la un grosiment mai mare.

Aceasta minimizează neclaritatea care poate apărea la modificarea grosimentului.

- Acest produs nu este etanș la apă. De aceea, evitați udarea lui de la ploaie, stropiri cu apă, etc.
- Pentru a vă păstra binocurile într-o stare perfectă, Nikon Vision recomandă servisarea cu regularitate la un reprezentant autorizat.

- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio reproducere sub nicio formă a acestui „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

Cureaua de gât și capacele în timpul observării

Vă rugăm să vedeți imaginile A, B și C de la pagina 3.

Curea de gât

Atașați cureaua pentru gât după cum este ilustrat **(A)**, acordând o atenție specială pentru a evita răsucirea curelei.

Capac ocular

Sunt două moduri în care puteți așeza capacul pentru ocular în timp ce observați subiectul dumneavoastră.

1. Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât.
2. Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular, apoi detașați cureaua din dreapta de pe capac și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât din stânga **(B)**.

Pentru a atașa/detașa capacul ocularului, trageți cureaua de gât prin fante așa cum se arată în imaginea **(C)** în următoarea ordine:

- Atașarea: $c \rightarrow b \rightarrow a$
- Detașarea: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Specificații

Tipul: Tip de focalizare prismă cu acoperiș			
Model	8-24x25	Luminozitatea	9,6*
Mărire (x)	8-24	Compensare pentru ochi (mm)	13,0*
Diametrul efectiv al lentilelor obiectivului (mm)	25	Distanța apropiată de focalizare, aprox. (m)	4,0
Câmpul angular de vedere (real) (°)	4,6*	Reglaj pentru distanța interpupilară (mm)	56-72
Câmpul angular de vedere (aparent) (°)**	35,6*	Lungime (mm)	123
Câmpul de vedere la 1.000m (m)	80*	Lățime (mm)	109
Pupila de ieșire (mm)	3,1*	Greutate (g)	305

* Când este selectat grosimentul minim (8x)

** Numărul calculat prin formula [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Câmpul aparent de vedere: $2\omega'$, Mărire: Γ , Câmpul real de vedere: 2ω

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Sv
Ni
Pl
Fi
Cz
Ro
Hu

Köszönjük, hogy Nikon távcsövet vásárolt.

Az eszköz helyes használata és a balesetek elkerülése érdekében szigorúan tartsa be az alábbi irányelveket.

- 1 A termék használata előtt alaposan olvassa el a „BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK”, „HASZNALATI OVINTÉZKEDÉSEK” c. részt és a termékhez mellékelt, a helyes használatot leíró útmutatást.
- 2 Ezeket az útmutatókat a későbbiekben is könnyen elérhető helyen tartsa.
A termék használata és kezelése során pontosan kövesse az összes útmutatást, figyelmeztetést és óvintézkedést, hogy megvédje önmagát és bármely harmadik felet a lehetséges sérülésektől és/vagy károsodástól vagy veszteségtől.

FIGYELEM

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat sérülést vagy fizikai kárt okozhat.

HASZNALATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az ebben a fejezetben felsoroltak arra figyelmeztetnek, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat negatív hatással lehet a termék teljesítményére és működésére.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM!

A távcsővel soha ne nézzen közvetlenül a napba.

Ha közvetlenül a napba vagy intenzív fénybe néz, akkor súlyosan károsodhat a szeme, akár meg is vakulhat.

VIGYÁZAT!

- Ne hagyja a távcsövet instabil helyen, mert leeshet és sérülést okozhat.
- Sétálás közben ne nézzen bele a távcsőbe. Menet közben nekimehet váratlan tárgyaknak és megsérülhet.
- Ne lóbálja a távcsövet az akasztójánál fogva, mert megüthet valakit és sérülést okozhat.
- A tartó, az akasztó, a távcsővel használható külső anyagok és a gumi szemkagyló idővel és a piszkos ruhák miatt elhasználódnak. Ennek megelőzésére minden használat előtt ellenőrizze állapotukat és kérjen tanácsot egy hivatalos Nikon szervizképviselőtől, ha ilyen elhasználódást tapasztal.
- Ha hosszasan használja a gumi szemkagylót, az bőrgyulladást okozhat. Ha bármilyen tüneteket észlel, ne használja tovább és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ügyeljen arra, hogy a pupillák közötti távolság vagy a dioptria állítása közben ne csípje be az ujját. Különösen óvatos legyen, ha kisgyermekek használják a távcsövet.
- Ne hagyja a csomagolás műanyag zacskóját kisgyerekek közelében, mert a szájukra helyezhetik azt és megfulladhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy kisgyermek ne véletlenül lenyelje a lencsesapkát vagy a gumi szemfedőt. Ha ilyen történne, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne szerelje szét a távcsövet. A készüléket hivatalos Nikon szervizképviselőnél javíttassa.

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Sv

HASZNÁLAT ÉS KEZELÉS

Nl

• A távcső jobb és bal oldali csöveit ne nyissa ki jobban annál, mint amennyire lehet. Ügyeljen arra is, hogy a lehetségesnél ne tekerje el jobban a dioptriagyűrűt és a fókuszálógyűrűt.

Pl

• A távcsövet ne érje eső, vízcseppek, homok és sár.

Fi

• Mindig védje a távcsövet a rázkódástól. Ha a távcsővel nem lát megfelelő képet, miután leejtette vagy vizes lett, azonnal vigye el egy hivatalos Nikon szervizképviselőbe.

Cz

• Hirtelen hőmérséklet-változás esetén pára csapódhat le a lencsékre. Ebben az esetben szobahőmérsékleten alaposan szárítsa meg a távcsövet.

Ro

Hu

TÁROLÁS

- A magas páratartalom miatt pára vagy foltok jelenhetnek meg a lencséken. Ezért hűvös és száraz helyen tárolja a távcsövet. Ha esős napon vagy éjszaka használta a távcsövet, akkor szobahőmérsékleten alaposan szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.
- Hosszú távú tárolás esetén a távcsövet tartsa műanyag zsákban vagy szárítószer tartalmazó légmentes tartóban. Ha ez nem lehetséges, akkor tiszta, jól szellőző helyen tárolja, a tartójától külön, mivel úgy könnyen pára keletkezhet.
- A távcsövet melegben vagy erős napsütésben ne hagyja autóban, vagy hőszugárzó készülék mellett. Ez károsíthatja vagy negatív hatással lehet rá.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1. Egy finom kefével távolítsa el a fókuszálógyűrűbe, dioptriagyűrűbe vagy más tekerhető részekbe ragadt port.
2. Miután az eszkösről lefújta a port, egy finom, tiszta ruhával tisztítsa meg a felületet. Tengerparti használat után enyhén nedvesítse be a finom és tiszta ruhát és törölje le a felületre került sót, aztán pedig száraz ruhával törölje át azt. Ne használjon benzint, higítószer vagy más szerves oldószert.
3. Amikor port távolít el a lencséről, akkor finom olajmentes kefével használjon.
4. Amikor foltokat vagy maszatot, mint például ujjlenyomatot távolít el a lencse felületéről, akkor egy puha, tiszta pamutruhával vagy minőségi olajmentes lencsetörölővel nagyon óvatosan törölje meg a lencsét. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon kis mennyiségű tiszta alkoholt (etanolt) vagy a boltokban kapható lencsetisztítót; törölés közben körkörös mozdulatokkal a lencse közepétől kifelé haladjon. Ne használjon semmilyen durva anyagot, mert ez megkarcolhatja a lencse felületét.

Szójegyzék

Tekintse meg a 3. oldalon lévő számozott ábrákat.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| ① Szemlencsek | ⑦ Objektívlencse |
| ② Szemkagyló | ⑧ Pupillák közötti távolság |
| ③ Nyakpánt fűzőlyuka | ⑨ Dioptriagyűrű |
| ④ Nagyítás jelzése | ⑩ Dioptriaindex |
| ⑤ Zoomkar | ⑪ 0 (zéró) dioptriás helyzet |
| ⑥ Fókuszálógyűrű | |

Szemkagyló

A szemkagylók forgatási irányait lásd a 3. oldalon lévő ábrán.

- Ha szemüveges, legyen teljesen behúzva.
- Ha nem szemüveges, legyen teljesen kitolva.

A CSOMAG TARTALMA

Binokuláris távcső
Szemlencse sapkája
Puha tok
Nyakpánt

Sv

Nl

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

HASZNÁLAT

Sv

1) Pupillák közötti távolság beállítása

Miközben egy tárgyat figyel a szemlencséken ① keresztül, óvatosan forgassa el a távcső testét, míg a tárgyról létrejövő két kép eggyé nem válik.

Nl

Pl

Fi

2) Dioptria beállítása

(Jobb és bal látómező összeegyeztetése.)

1 Addig tekerje a fókuszálógyűrűt ⑥, amíg éles képet nem kap a témáról a bal szemlencsében.

2 Addig tekerje a jobb szemlencse dioptriagyűrűjét ⑨, amíg éles képet nem kap a témáról a jobb szemlencsében.

Cz

Ro

Hu

* Ha a dioptriagyűrűvel ⑨ vagy a fókuszálógyűrűvel ⑥ szeretne fókuszálni, akkor egy közeli tárgy esetében balra tekerje el azokat, ha távoli tárgyra szeretne fókuszálni, akkor jobbra.

* A fókusz helyes beállításával jegyezze meg a dioptriagyűrű ⑨ helyzetét, hogy később könnyen beállíthassa a dioptriát.

3) Fókuszálás

Amikor másik témát figyel, akkor addig állítsa a fókuszálógyűrűt ⑥, amíg éles képet nem kap.

Zoomkar

A nagyítást a zoomkar mozdításával változtathatja meg.

Amikor a tárgyat más nagyítással nézi, először megfelelően állítsa a fókuszt egy nagyobb nagyításra.

Ez csökkenti az elmosódottságot, mely a nagyítás módosításakor jelentkezhet.

- Ez a termék nem vízhatlan, ezért ne hagyja, hogy eső, ráfröccsenő folyadék stb. hatására nedves legyen.
- A Nikon Vision javaslata szerint távcsövét úgy tarthatja kitűnő állapotban, ha egy hivatalos viszonteladó rendszeresen karbantartja azt.

- A változtatások jogát fenntartjuk.
- A jelen "Termékútmutató" semmilyen formában, részben vagy egészben nem másolható (kivéve a fontos cikkekből és értékelésekből vett rövid idézeteket) a NIKON VISION CO., LTD. írásos engedélye nélkül.

Nyakpánt és sapkák a megfigyelés közben

Lásd a 3. oldalon lévő A, B és C ábrákat.

Nyakpánt

Erősítse fel a nyakpántot az **(A)**. ábrán látható módon, ügyelve rá, hogy a szíj ne csavarodjon meg.

Szemlencsesapka

A szemlencse sapkáját két helyre teheti a távcső használata közben.

1. Leveszi a szemlencséről és hagyja, hogy lelógjon a nyakpántról.
 2. Leveszi, leakasztja róla a jobb szíjat és hagyja, hogy lelógjon a nyakpánt bal oldalán **(B)** ábra.
- A szemlencse sapkájának csatlakoztatásához húzza át a nyakpántot a résen a **(C)** ábrán bemutatott módon a következő sorrendben:
- Felerősítés: $c \rightarrow b \rightarrow a$
 - Leválasztás: $a \rightarrow b \rightarrow c$

Specifikációk

Típus: Felső prizmás, középen fókuszáló			
Modell	8-24x25	Fényerősség	9,6*
Nagyítás (x)	8-24	Betekintési távolság (mm)	13,0*
Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	25	Körülbelüli közelfókusz távolság (m)	4,0
Valós látószög (°)	4,6*	Pupillák közti távolság beállítása (mm)	56-72
Látószögletes látószög (°)**	35,6*	Hosszúság (mm)	123
Látómező 1.000 m esetén (m)	80*	Szélesség (mm)	109
Betekintő lencse (mm)	3,1*	Tömeg (g)	305

* A legkisebb nagyítás (8x) kiválasztása esetén

** A következő képlet alapján számított érték: $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Látószögletes látómező: $2\omega'$, nagyítás: Γ , valós látómező: 2ω

Memo

Memo

NIKON VISION CO., LTD.

908C_1_1906